



# Stage Line®

## ATS-25C

Bestellnummer 25.5180



### **D A CH** Ladekoffer für Empfänger ATS-50R und Sender ATS-50T

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Der Ladekoffer dient zum Transport der Sender und Empfänger des ATS-50-Funksystems und zum Laden deren NiMH-Akkus. Es können die Akkus von bis zu 25 Geräten gleichzeitig aufgeladen werden.

#### 2 Sicherheitshinweise

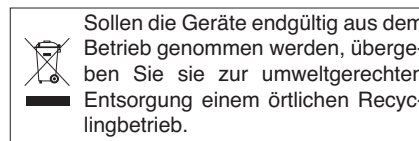
Die Geräte (Ladekoffer und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit CE gekennzeichnet.



**WARNUNG** Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Betreiben Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Nehmen Sie den Ladekoffer nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Stecker des Netzgeräts aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden an den Geräten oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Netzgeräts nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Säubern Sie das Netzgerät und das Kofferinnere nur mit einem trockenen, weichen Tuch, niemals mit Wasser oder Chemikalien. Von außen kann der Koffer auch mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



#### 3 Akkus aufladen

- 1) Den Deckel des Ladekoffers öffnen. Bei Bedarf kann dann der Deckel von den Scharnieren nach links abgezogen werden.
- 2) Zum Laden der Akkus kann die Ladeeinheit (5) im Koffer bleiben oder mit den Griffen (3) aus dem Koffer herausgenommen werden.
- 3) Den 4-poligen Stecker des beiliegenden Netzgeräts mit den Pfeilen → nach oben in die Buchse DC IN (2) an der linken Seite der Ladeeinheit stecken. Befindet sich die Ladeeinheit im Koffer, zuvor die Schutzkappe (1) abziehen.
- 4) Das Netzgerät mit dem Netzkabel an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen. Das Netzgerät und die Ladeeinheit sind jetzt eingeschaltet: Am Netzgerät leuchtet die Betriebsanzeige und an der Ladeeinheit die Anzeige POWER ON (4).

Zuerst führt die Ladeeinheit einen Selbsttest durch. Dabei leuchten alle Ladeanzeigen (7) kurz auf: grün – rot – rot.

**Hinweis:** Die Ladeeinheit schaltet in den Energiesparmodus, wenn 1 Stunde lang kein Gerät in den Ladeschächten (6) eingesteckt ist. Die Anzeige POWER ON (4) blinkt dann langsam. Sobald ein Gerät eingesteckt wird, schaltet die Ladeeinheit in den normalen Ladebetrieb zurück.

- 5) Die Sender und Empfänger aufrecht in die Ladeschächte (6) stecken. Es leuchten die Ladeanzeigen der Schächte, in denen ein Gerät eingesteckt ist:

Rot = Der Akku wird geladen.  
Grün = Der Akku ist aufgeladen und das Gerät kann dann aus dem Ladeschacht genommen werden.

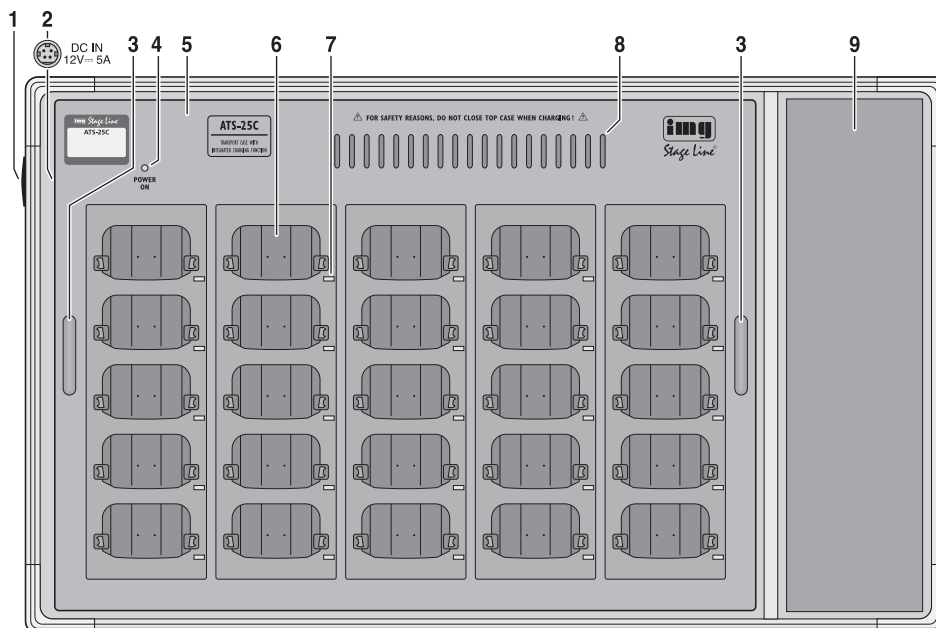
Blinkt = Ladefehler, z. B. Akku falsch herum eingesetzt oder kein NiMH-Akku verwendet.

**WICHTIG!** Während des Ladens dürfen die Lüftungsöffnungen (8) nicht abgedeckt werden. Befindet sich die Ladeeinheit im Koffer, muss der Deckel geöffnet bleiben. Anderenfalls können durch einen Hitze- und Staustau Schäden an den eingesteckten Geräten und an der Ladeeinheit entstehen.

#### 4 Technische Daten

- Ladestrom je Gerät: 430 mA max.
- Ladedauer: . . . . . ca. 9 Stunden bei einem 2500-mAh-Akku, (abhängig vom Akku-Ladezustand)
- Stromversorgung: . 12 V~/5 A über beiliegendes Netzgerät an 100–240 V~, 50–60 Hz
- Einsatztemperatur: 0–40 °C
- Abmessungen: . . . 442 x 160 x 290 mm
- Gewicht: . . . . . 7,5 kg

Änderungen vorbehalten.



- 1 Schutzkappe für die Buchse DC IN
- 2 Buchse DC IN zur Stromversorgung
- 3 Griffe zur Herausnahme der Ladeeinheit (5)
- 4 Betriebsanzeige
- 5 Ladeeinheit, herausnehmbar
- 6 Ladeschacht
- 7 Ladeanzeige  
Rot = Akku wird geladen  
Grün = Akku ist aufgeladen  
Blinkt = Ladefehler
- 8 Lüftungsöffnungen
- 9 Staufach für das Netzgerät und das Netzkabel

www.imgstage.com





# Stage Line®

## ATS-25C

Order No. 25.5180



### GB Charging Case for Receivers ATS-50R and Transmitters ATS-50T

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.


#### 1 Applications

This charging case is designed for transporting the transmitters and receivers of the wireless system ATS-50 and for recharging their NiMH batteries. The batteries of up to 25 units can be recharged at the same time.

#### 2 Safety Notes

The units (charging case and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.


**WARNING** The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the units, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the charging case or immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
  1. if one of the units or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.
 In any case the units must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the power supply unit from the socket, always seize the plug.
- For cleaning the power supply unit and the inside of the case, only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals. For cleaning the outside of the case, you may use a damp cloth.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly operated, or if they are not repaired in an expert way.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.



#### 3 Recharging the Batteries

- 1) Open the cover of the charging case. Remove the cover, if necessary: Pull the cover to the left to take it off its hinges.
- 2) To recharge the batteries, either leave the charging section (5) in the case or use the handles (3) to take the charging section out of the case.
- 3) Connect the 4-pole plug of the power supply unit provided to the jack DC IN (2) on the left of the charging section (arrows on the plug showing upwards). If the charging section is left in the case, remove the protective cap (1) before connecting.
- 4) Use the mains cable to connect the power supply unit to the mains socket (230 V~/50 Hz). Thus, the power supply unit and the charging section are switched on: The power LED of the power supply unit and the LED POWER ON (4) of the charging section light up.

The charging section performs a self-test first: All charging status LEDs (7) will briefly light up: green – red – red.

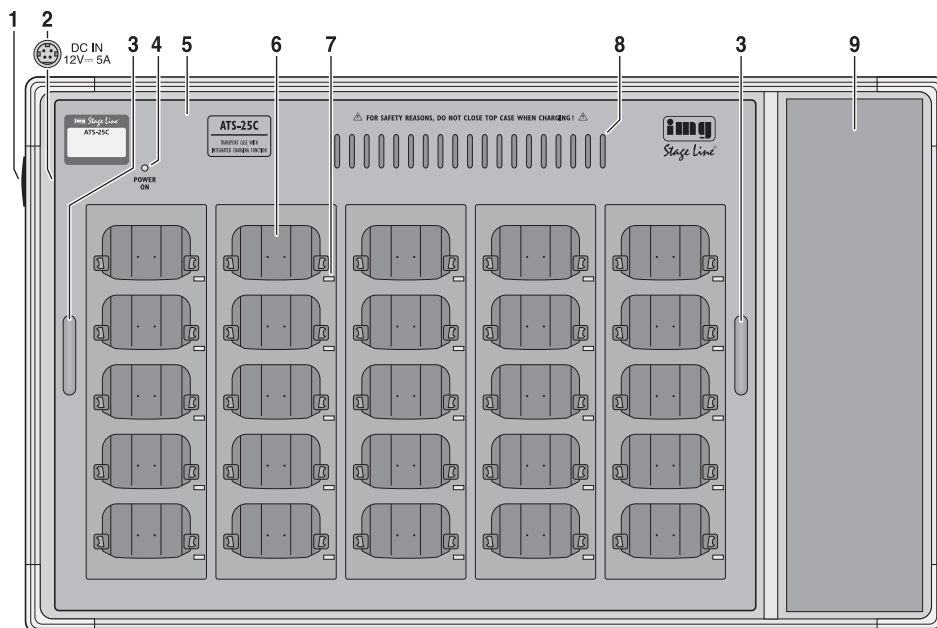
**Note:** If none of the charging slots (6) is used, the charging section will go into power saving mode after 1 hour. In this mode, the LED POWER ON (4) keeps flashing slowly. As soon as a unit has been inserted, the charging section will resume the normal charging mode.

- 5) Insert the transmitters/receivers vertically into the charging slots (6). When a unit has been inserted, the charging status LED of the corresponding slot will light up.
  - red = The battery is being recharged.
  - green = The battery has been fully recharged and the unit can be removed from the charging slot.
  - flashing = charging error, e.g. battery inserted the wrong way or wrong kind of battery (no NiMH battery)

**IMPORTANT!** Never cover the air vents (8) while charging. Always make sure that the cover is open when the charging section is left in the case; otherwise, the units inserted and the charging section may be damaged by heat accumulation.

#### 4 Specifications

- Charging current per unit: . . . . . 430 mA max.
  - Charging time: . . . . . approx. 9 hours for a 2500 mAh battery (depending on battery status)
  - Power supply: . . . . . 12 V~/5 A via power supply unit provided and connected to 100–240 V~, 50–60 Hz
  - Ambient temperature: . . . . . 0–40 °C
  - Dimensions: . . . . . 442 x 160 x 290 mm
  - Weight: . . . . . 7.5 kg
- Subject to technical modification.



- 1 Protective cap for the jack DC IN
- 2 Jack DC IN for power supply
- 3 Handles to remove the charging section (5)
- 4 LED POWER ON
- 5 Charging section, removable
- 6 Charging slot
- 7 Charging status LED  
red = battery is being recharged  
green = battery has been fully recharged  
flashing = charging error
- 8 Air vents
- 9 Storage compartment for the power supply unit and the mains cable

www.imgstageline.com





### **F B CH** Coffret de charge pour les récepteurs ATS-50R et les émetteurs ATS-50T

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

Le coffret de charge permet de transporter les émetteurs et récepteurs du système sans fil ATS-50 et de charger leurs accumulateurs NiMH. Il est possible de charger simultanément les accumulateurs de 25 appareils au plus.

#### 2 Conseils de sécurité

Les appareils (coffret de charge et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CÉ.

#### AVERTISSEMENT




Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique.

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide, par exemple un verre, sur l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner le coffret de charge et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur un des appareils ou sur le cordon secteur.
  2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil présente un défaut.
  3. des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les appareils doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais le bloc secteur en tirant sur le cordon, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer le bloc secteur et l'intérieur du coffret utilisez uniquement un chiffon sec et doux, n'utilisez en aucun cas de produits chimiques ou d'eau. L'extérieur du coffret de charge peut être essuyé avec un chiffon humide.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.



#### 3 Charge des accumulateurs

- 1) Ouvrez le couvercle du coffret de charge. Si besoin, le couvercle peut être retiré des charnières en le tirant vers la gauche.
- 2) Pour charger les accumulateurs, l'unité de charge (5) peut rester dans le coffret ou être retirée avec les poignées (3).
- 3) Reliez la fiche 4 pôles du bloc secteur livré à la prise DC IN (2) sur le côté gauche de l'unité de charge (avec les flèches → vers le haut). Si l'unité de charge reste dans le coffret, retirez au préalable le cache de protection (1).
- 4) Reliez le bloc secteur à une prise secteur 230 V~/50 Hz. Le bloc secteur et l'unité de charge sont maintenant allumés ; sur le bloc secteur, le témoin de fonctionnement brille, sur l'unité de charge, la LED POWER ON (4) brille également.  
L'unité de charge effectue tout d'abord un auto-test. Toutes les LEDs de charge

(7) s'allument brièvement : vert – rouge – rouge.

**Remarque :** L'unité de charge passe en mode d'économie d'énergie si aucun appareil n'est placé dans les compartiments de charge (6) pendant une heure. La LED POWER ON (4) clignote alors lentement. Dès qu'un appareil est placé, l'unité de charge revient au mode de charge normal.

- 5) Placez les émetteurs et récepteurs verticalement dans les compartiments de charge (6). Les LEDs de charge des compartiments dans lesquels un appareil est placé, brillent :

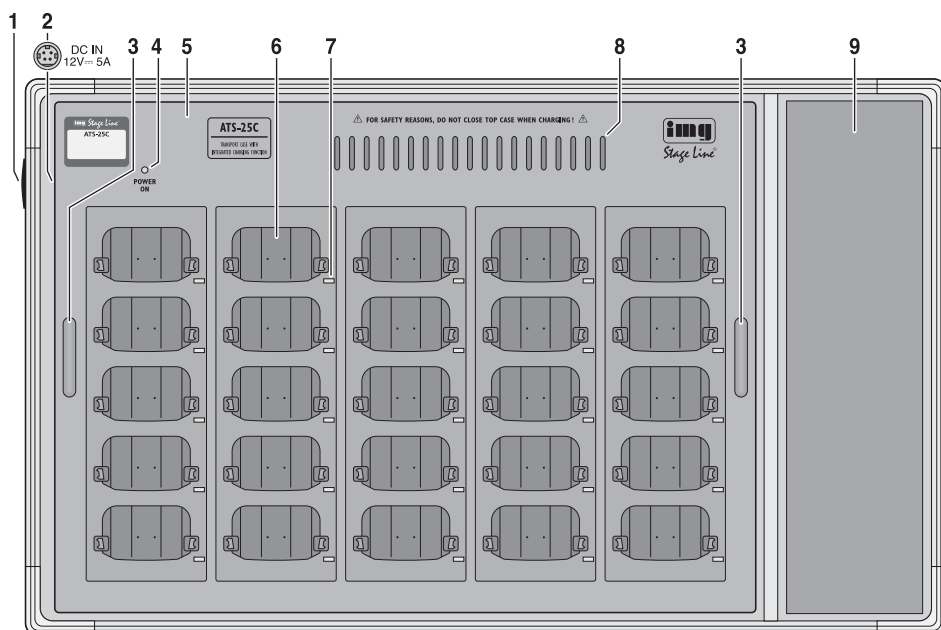
rouge = L'accumulateur est en charge.  
vert = L'accumulateur est chargé, l'appareil peut être retiré du compartiment de charge.

clignote = erreur de charge, p. ex. l'accumulateur est placé à l'envers ou l'accumulateur n'est pas NiMH

**IMPORTANT !** Pendant la charge, les ouïes de ventilation (8) ne doivent pas être obturées. Si l'unité de charge est dans le coffret, le couvercle doit rester ouvert. Sinon, les appareils placés et le coffret de charge peuvent être endommagés par une accumulation de chaleur.

#### 4 Caractéristiques techniques

- Courant de charge par appareil : . . . . . 430 mA max.  
Durée de charge : . . 9 heures environ pour un accu 2500 mAh (selon l'état de charge de l'accu)  
Alimentation : . . . . . 12 V~/5 A par bloc secteur livré relié au secteur 100 – 240 V~, 50 – 60 Hz  
Température fonc. : 0 – 40 °C  
Dimensions : . . . . . 442 x 160 x 290 mm  
Poids : . . . . . 7,5 kg  
Tout droit de modification réservé.



- 1 Cache de protection pour la prise DC IN
- 2 Prise DC IN pour l'alimentation
- 3 Poignées pour retirer l'unité de charge (5)
- 4 Témoin de fonctionnement
- 5 Unité de charge, amovible
- 6 Compartiment de charge
- 7 Témoin de charge  
rouge = accumulateur en charge  
vert = accumulateur chargé  
clignote = erreur de charge
- 8 Ouïes de ventilation
- 9 Compartiment de stockage pour le bloc secteur et le cordon secteur



# Stage Line®

## ATS-25C

Codice 25.5180



### 1 Valigetta di ricarica per i ricevitori ATS-50R e i trasmettitori ATS-50T

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.


#### 1 Possibilità d'impiego

La valigetta di ricarica serve per il trasporto dei trasmettitori e dei ricevitori del sistema wireless ATS-50 e per ricaricare le loro batterie al NiMH. Si possono ricaricare contemporaneamente fino a 25 apparecchi.

#### 2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (valigetta e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.


**AVVERTIMENTO** L'alimentatore è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Usare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
  - Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
  - Non mettere in funzione la valigetta di ricarica e staccare subito la spina dell'alimentatore dalla presa di rete se:
    1. gli apparecchi o il cavo rete presentano dei danni visibili;
    2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
    3. gli apparecchi non funzionano correttamente.
- Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia dell'alimentatore e dell'interno della valigetta usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici. Sull'esterno della valigetta si può passare con un panno inumidito.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.

Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



#### 3 Ricaricare le batterie

- 1) Aprire il coperchio della valigetta. Se necessario, il coperchio può essere sfilato dalle cerniere spingendolo verso sinistra.
- 2) Per la ricarica delle batterie, l'unità di ricarica (5) può rimanere nella valigetta oppure la si può togliere per mezzo delle maniglie (3).
- 3) Inserire il connettore a 4 poli dell'alimentatore in dotazione, con le frecce ⇄ rivolte verso l'alto, nella presa DC IN (2) sul lato sinistro dell'unità di ricarica. Se l'unità di ricarica si trova nella valigetta, staccare prima la protezione (1).
- 4) Collegare l'alimentatore con una presa di rete (230 V~/50 Hz) servendosi dell'apposito cavo. L'alimentatore e l'unità di ricarica sono ora attivati: sull'alimentatore è accesa la spia di funzionamento e sull'unità di ricarica la spia POWER ON (4).  
Per prima cosa, l'unità di ricarica esegue un autotest durante il quale tutte le

spie di ricarica (7) si accendono brevemente: verde – rosso – rosso.

**N.B.:** L'unità di ricarica passa nel modo di risparmio energia se per 1 ora non si inserisce nessun apparecchio nei vani di ricarica (6). Allora, la spia POWER ON (4) lampeggia lentamente. Non appena si inserisce un apparecchio, l'unità di ricarica ritorna al funzionamento normale di ricarica.

- 5) Inserire i trasmettitori e i ricevitori in senso verticale nei vani di ricarica (6). Si accendono le spie di ricarica dei vani dove è inserito un apparecchio:

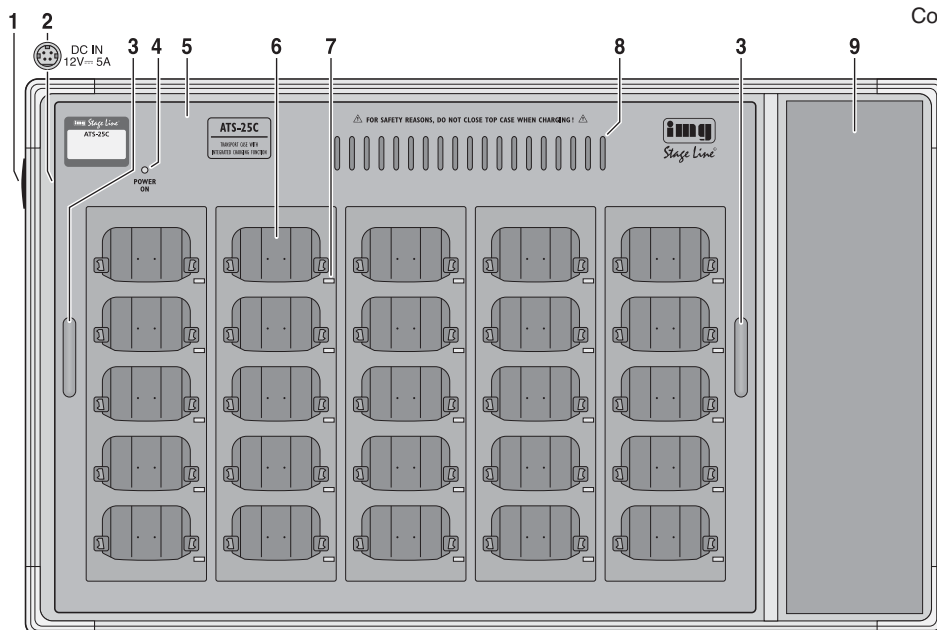
Rosso = la batteria viene ricaricata.  
Verde = la batteria è carica e l'apparecchio può essere tolto dal vano di ricarica.  
Lampeggia = errore di ricarica, p. es. batteria inserita in modo sbagliato oppure non è una batteria al NiMH.

**IMPORTANTE!** Durante la ricarica non si devono coprire le aperture di aerazione (8). Se l'unità di ricarica si trova nella valigetta, il coperchio deve rimanere aperto. Altrimenti, per via un accumulo di calore si possono presentare dei danni agli apparecchi inseriti e all'unità di ricarica.

#### 4 Dati tecnici

Corrente di ricarica per apparecchio: . . . 430 mA max.  
Durata di ricarica: . . . ca. 9 ore con batteria di 2500 mAh, (a seconda dello stato della batteria)  
Alimentazione: . . . . 12 V~/5 A tramite alimentatore in dotazione con 100–240 V~, 50–60 Hz  
Temperatura d'esercizio: . . . . . 0–40 °C  
Dimensioni: . . . . . 442 × 160 × 290 mm  
Peso: . . . . . 7,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



- 1 Protezione per la presa DC IN
- 2 Presa DC IN per l'alimentazione
- 3 Maniglie per togliere l'unità di ricarica (5)
- 4 Spia di funzionamento
- 5 Unità di ricarica, staccabile
- 6 Vano di ricarica
- 7 Spia di ricarica  
Rosso = batteria in ricarica  
Verde = batteria carica  
Lampeggia = errore di ricarica
- 8 Aperture di aerazione
- 9 Vano per l'alimentatore e per il cavo di rete

www.imgstage.com







### **NL B** Laadkoffer voor ontvanger ATS-50R en zender ATS-50T

Lees deze handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.


#### 1 Toepassingen

De laadkoffer wordt gebruikt om de zender en de ontvanger van het ATS-50-radio-systeem te transporteren en de NiMH-accu's ervan op te laden. U kunt accu's van maximaal 25 apparaten tegelijk laden.

#### 2 Veiligheidsinstructies

De apparaten (laadkoffer en netadapter) zijn in overeenstemming met alle relevante EU-richtlijnen en dragen daarom het CE-kenmerk.


**WAARSCHUWING** De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open de netadapter niet, U loopt immers het risico van een elektrische schok.



- De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen enz. op de apparatuur.
- Schakel de laadkoffer niet in resp. trek onmiddellijk de stekker van de netadapter uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. het apparaat slecht functioneert.
 De apparaten moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker van de netadapter nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Maak de netadapter en de binnenzijde van de koffer alleen schoon met een droge, zachte doek, nooit met water of chemicaliën. De buitenzijde van de koffer kan wel met een vochtige doek worden afgeveegd.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.



#### 3 Accu's opladen

- 1) Open het deksel van de laadkoffer. Eventueel kunt u dan het deksel langs links van de scharnieren afnemen.
- 2) Om de accu's te laden, kan de laadeenheid (5) in de koffer blijven of aan de handgrepen (3) uit koffer genomen worden.
- 3) Plug de 4-polige stekker van de meegeleverde netadapter met de pijlen → omhoog in de jack DC IN (2) aan de linkerzijde van de laadeenheid. Als de laadeenheid zich in de koffer bevindt, neemt u de beschermkap (1) er eerst af.
- 4) Sluit de netadapter met het netsnoer aan op een stopcontact (230 V~/50 Hz). De netadapter en de laadeenheid zijn nu ingeschakeld: op de netadapter licht de led POWER op en op de laadeenheid de led POWER ON (4).  
De laadeenheid voert eerst een zelftest door. Daarbij lichten alle laadled's (7) kort op: groen – rood – rood.

**Opmerking:** De laadeenheid schakelt naar de energiezuinige modus, als er 1 uur lang geen

apparaat in de laadschachten (6) gestoken wordt. De led POWER ON (4) knippert dan traag. Zodra een apparaat ingestoken wordt, schakelt de laadeenheid terug naar het normale laadbedrijf.

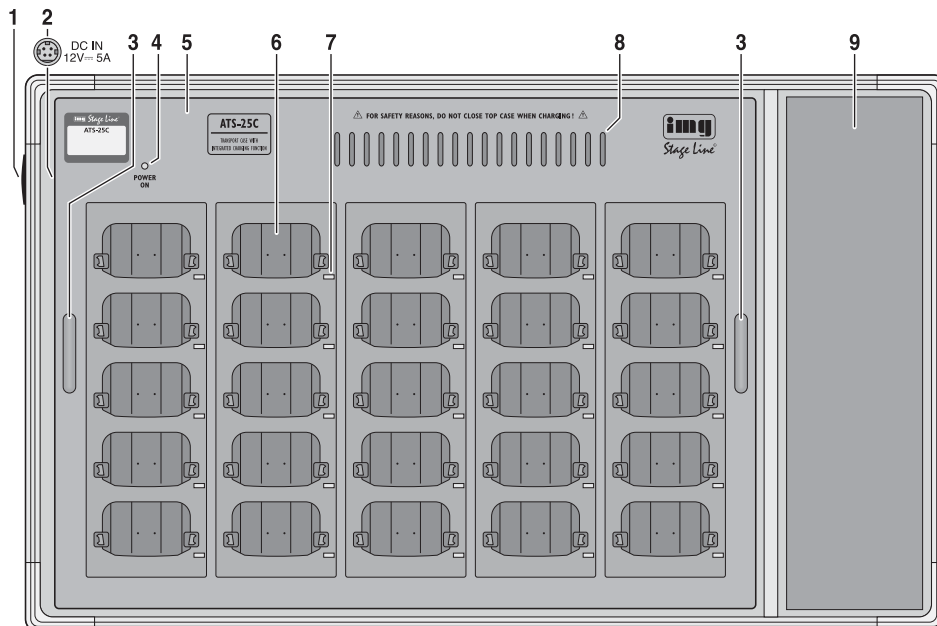
- 5) Plaats de zenders/ontvangers rechttop in de laadschachten (6). De laadleds van de in gebruik genomen schachten lichten op:
  - Rood = De accu wordt geladen.
  - Groen = De accu is geladen en u kunt het apparaat nu uit de laadschacht nemen.
 Knippert = Laadfout, bv. accu omgekeerd in het apparaat geplaatst, of geen NiMH-accu gebruikt.

**BELANGRIJK!** Tijdens het laden mogen de ventilatieopeningen (8) niet afgedekt worden. Als de laadeenheid zich in de koffer bevindt, moet het deksel open blijven. Anders kunnen de ingestoken apparaten en de laadkoffer door warmteopstapeling worden beschadigd.

#### 4 Technische gegevens

- Laadstroom per apparaat: . . . . . 430 mA max.
- Laadtijd: . . . . . ca. 9 uur bij een accu van 2500 mAh, (afhankelijk van de acculaadtoestand)
- Voedingsspanning: 12 V~/5 A via bijgeleverde netadapter op 100–240 V~, 50–60 Hz
- Omgevings-temperatuurbereik: 0–40 °C
- Afmetingen: . . . . . 442 x 160 x 290 mm
- Gewicht: . . . . . 7,5 kg

Wijzigingen voorbehouden.



- 1 Beschermkap voor de jack DC IN
- 2 Jack DC IN voor de voedingsspanning
- 3 Handgreep om de laadeenheid (5) eruit te nemen
- 4 Led POWER ON
- 5 Laadeenheid, uitneembaar
- 6 Laadschacht
- 7 Laadled  
Rood = accu wordt geladen  
Groen = accu is geladen  
Knippert = fout bij het laden
- 8 Ventilatieopeningen
- 9 Opbergvak voor de netadapter en het netsnoer



# Stage Line®

## ATS-25C

Ref. núm. 25.5180



### **E** Maleta de Carga para Receptores ATS-50R y Emisores ATS-50T

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.


#### 1 Aplicaciones

La maleta de carga se utiliza para transportar los emisores y receptores del sistema inalámbrico ATS-50 y para recargar sus baterías NiMH. Se pueden recargar las baterías de hasta 25 aparatos al mismo tiempo.

#### 2 Notas de Seguridad

Los aparatos (maleta de carga y alimentador) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.


**ADVERTENCIA** El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.



- Los aparatos están adecuados para su aplicación sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima de los aparatos, p. ej. un vaso.
- No utilice la maleta de carga o desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
  1. Si uno de los aparatos o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal técnico puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el alimentador de la toma, tire siempre del enchufe.
- Para limpiar el alimentador y el interior de la maleta, utilice un paño suave y seco; no utilice nunca ni agua ni productos químicos. Para limpiar el exterior de la maleta, puede utilizar un paño húmedo.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.

Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.



#### 3 Recargar las Baterías

- 1) Abra la tapa de la maleta de carga. Extraiga la tapa, si es necesario: Tire de la tapa hacia la izquierda para sacarla de sus bisagras.
- 2) Para recargar las baterías, deje la sección de carga (5) en la maleta o utilice las asas (3) para sacar la sección de carga fuera de la caja.
- 3) Conecte el conector de 4 polos del alimentador entregado a la toma DC IN (2) de la parte izquierda de la sección de carga (flechas ⇄ del conector hacia arriba). Si la sección de carga se deja en la caja, extraiga la tapa de protección (1) antes de la conexión.
- 4) Utilice el cable de corriente para conectar el alimentador a un enchufe (230 V~/50 Hz). De este modo se conectarán el alimentador y la sección de carga: Se iluminarán el LED Power del alimentador y el LED POWER ON (4) de la sección de carga.  
La sección de carga realiza primer un autotest: Todos los LEDs (7) de estado de

carga se iluminan brevemente: Verde – rojo – rojo.

**Nota:** Si no se utiliza ninguna de las ranuras de carga (6), la sección de carga se pondrá en modo de ahorro de energía después de 1 hora. En este modo, el LED POWER ON (4) se mantendrá parpadeando lentamente. En cuanto se inserte un aparato, la sección de carga reanudará el modo de carga normal.

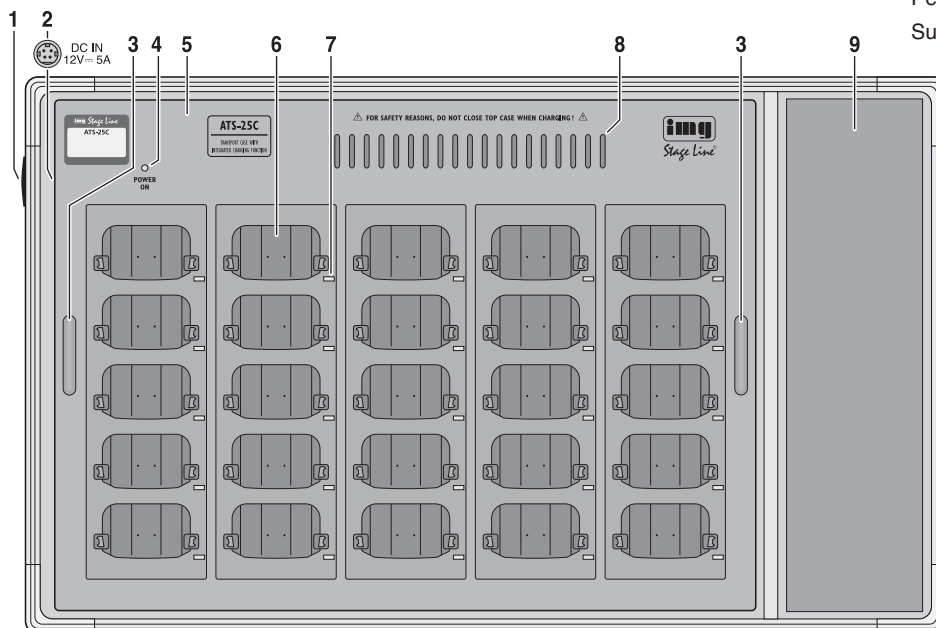
- 5) Inserte los emisores/receptores verticalmente en las ranuras de carga (6). Cuando se ha insertado un aparato, se ilumina el LED de estado de carga del aparato correspondiente.

Rojo = Batería en carga.  
Verde = Batería completamente cargada y el aparato se puede extraer de la ranura de carga.  
Parpadeo = Error de carga, p. ej. batería insertada incorrectamente o tipo de batería incorrecta (batería no NiMH)

**¡IMPORTANTE!** No tape nunca las rejillas de ventilación (8) durante la carga. Asegúrese siempre de que la tapa está abierta cuando la sección de carga se deja en la caja; de lo contrario, los aparatos insertados y la sección de carga se podrían dañar por la acumulación de calor.

#### 4 Especificaciones

Corriente de carga por aparato: . . . . . 430 mA máx.  
Tiempo de carga: . . . . . 9 horas aprox. para baterías de 2500 mAh (dependiendo del estado de la batería)  
Alimentación: . . . . . 12 V~/5 A mediante alimentador entregado y conectado a 100–240 V~, 50–60 Hz  
Temperatura ambiente: . . . . . 0–40 °C  
Dimensiones: . . . . . 442 x 160 x 290 mm  
Peso: . . . . . 7,5 kg  
Sujeto a modificaciones técnicas.



- 1 Tapa de protección para la toma DC IN
- 2 Toma DC IN para la alimentación
- 3 Asas para extraer la sección de carga (5)
- 4 LED POWER ON
- 5 Sección de carga, extraíble
- 6 Ranura de carga
- 7 LED de estado de carga  
Rojo = Batería en carga  
Verde = Batería cargada completamente  
Parpadeo = Error de carga
- 8 Rejillas de ventilación
- 9 Compartimento de almacenamiento para alimentador y cable de corriente

www.imgstage.com





# Stage Line®

## ATS-25C

Nr kat. 25.5180



### PL Ładowarka walizkowa dla odbiorników ATS-50R i nadajników ATS-50T

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

#### 1 Zastosowanie

Ładowarka walizkowa służy do przechowywania nadajników i odbiorników serii ATS-50 oraz do ładowania ich akumulatorów NiMH. Umożliwia równoczesną obsługę do 25 urządzeń.

#### 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (ładowarka walizkowa oraz zasilacz) systemu spełniają wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostały oznaczone symbolem CE.

#### UWAGA



Zasilacz pracuje na niebezpiecznym napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub zasilacza,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawę urządzenia należy zawsze zlecić specjalście.

- Odłączając kabel zasilający od gniazdka sieciowego nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia zasilacza należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych. Do czyszczenia obudowy ładowarki walizkowej można użyć wilgotnej ściereczki.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu recyklingu.

#### 3 Ładowanie akumulatorów

- 1) Otworzyć pokrywę walizki. Jeżeli trzeba, można ją zdjąć: przesunąć pokrywę w lewo aż wysunie się z zaczepów.
- 2) W celu naładowania akumulatorów, można zostawić część ładującą (5) w walizce lub wyjąć ją za pomocą uchwytów (3).
- 3) Podłączyć 4-pinowy wtyk zasilacza do gniazda DC IN (2) po lewej stronie sekcji ładującej (strzałka → na wtyku skierowana w górę). Jeżeli sekcja ładująca znajduje się w walizce, zdjąć pokrywę ochronną (1) przed podłączeniem.
- 4) Podłączyć kabel zasilający do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz). Zasilacz oraz sekcja ładująca są już włączone. Zapala się dioda zasilacza oraz dioda POWER ON (4).

Sekcja ładująca przeprowadza samotestowanie: wszystkie diody (7) zapalą się

na krótko: na zielono – czerwono – czerwono.

**Uwaga:** Jeżeli żadna komora ładująca (6) nie jest wykorzystywana, sekcja ładująca wyłączy się po 1 godzinie. Dioda POWER ON (4) zacznie migać powoli. Po włożeniu urządzenia do komory ładującej, urządzenie powróci do normalnego trybu pracy.

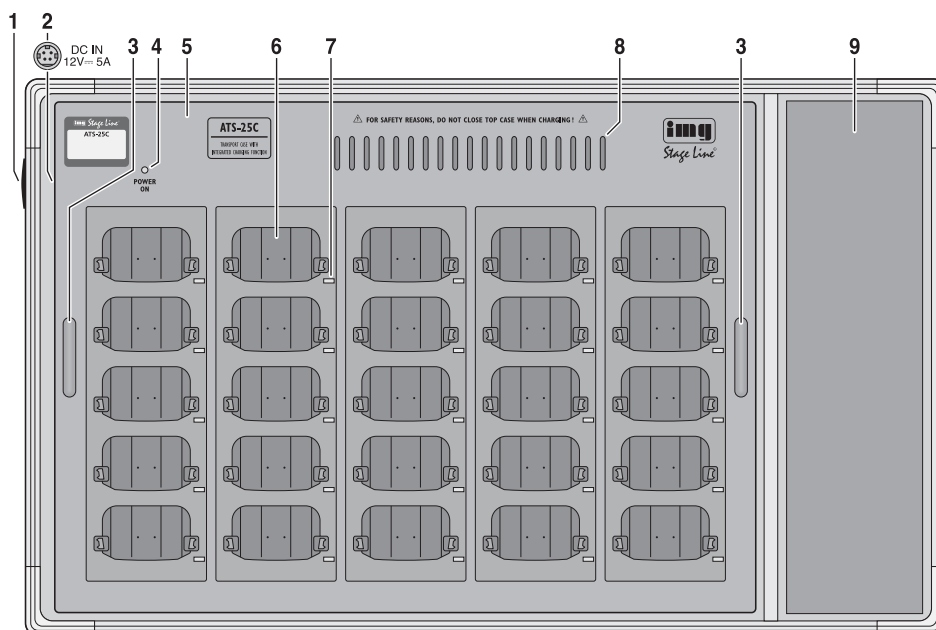
- 5) Włożyć nadajniki/odbiorniki pionowo do komór ładujących (6). Zapalą się diody przy odpowiednich komorach ładujących.
  - na czerwono = trwa ładowanie baterii.
  - na zielono = bateria naładowana, można wyjąć urządzenie.
  - miga = błąd ładowania, np. źle włożona bateria lub zły typ baterii (nie NiMH)

**UWAGA!** Nie wolno zakładać pokrywy walizki podczas ładowania. Nie wolno także zakrywać otworów wentylacyjnych (8); w przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie urządzeń na skutek kumulacji emitowanego ciepła.

#### 4 Specyfikacja

Prąd ładowania każdego urządzenia: . . . . . max 430 mA  
 Czas ładowania: . . . . . około 9 godzin dla baterii 2500 mA H (zależnie od jej stanu)  
 Zasilanie: . . . . . 12 V~/5 A z doł. zasilacza 100 – 240 V~, 50 – 60 Hz  
 Zakres temperatur: 0 – 40 °C  
 Wymiary: . . . . . 442 x 160 x 290 mm  
 Waga: . . . . . 7,5 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



- 1 Pokrywa zabezpieczająca gniazdo DC IN
- 2 Gniazdo DC IN do podłączenia zasilacza
- 3 Uchwyt do wyjmowania sekcji ładującej (5)
- 4 Dioda POWER ON
- 5 Sekcja ładująca, wyjmowana
- 6 Komora ładująca
- 7 Wskaźnik ładowania
  - na czerwono = trwa ładowanie baterii.
  - na zielono = bateria naładowana
  - miga = błąd ładowania
- 8 Otwory wentylacyjne
- 9 Komora na zasilacz oraz kabel